

中日服饰文化交融的产物：和服

汪郑连

摘 要：和服是日本的国服。人们往往以为和服源于日本，是日本本土服饰，有着其本身完整的产生、发展体系。其实，和服从面料的形成、款式的产生、纹样的演变及色彩的配置到配饰的选用都与中国服饰，尤其是唐代服饰有着密切的联系，和服是中日服饰文化交融的产物。

关键词：服饰交流；中国；日本；和服；纺织技术；款式；纹样；色彩

中图分类号：TS941.74

文献标识码：A

文章编号：1671-9751 (2006) 04-0039-03

和服是日本的国服，因为日本人口中的 90% 以上都属于“大和”民族，故取其名。和服历史悠久，即使从其最终定型的室町时代算起，和服也有了 600 多年的历史。明治维新以前，日本人不论男女，不分场合，都穿和服。和服种类多，不仅有男女和服之分，未婚、已婚之别，而且有便服、礼服之异。和服在日本又被称为“着物”，它既能护体，又有欣赏价值，尤其是妇女的和服色彩艳丽，式样美观，腰部还束有漂亮的宽幅带子，简直就是艺术品。人们往往以为和服源于日本，是日本本土服饰，有着其本身完整的产生、发展体系，但根据历史资料，从和服面料的形成、款式的产生、纹样的演变及色彩的配置等方面来看，日本与中国在古代的频繁交流对和服的形成产生了关键性的作用，和服是中日文化交融的产物。

一、纺织技术于中国引进

日本是个岛国，四面环海，地域狭窄，与外部世界相对隔绝，在交通不甚发达的情况下，日本政治经济文化的发展比中国缓慢了 1000 多年。

当公元前 3 世纪秦始皇统一中国时，日本还处在原始社会时期。据《古事记》、《日本书纪》、《埴轮图集》、《古语拾遗》等文献记载，日本绳文式文化时代后期和弥生式文化时代的服装材料多用原始植物纤维，如楮布、麻布、棉粗布、藤布、科布等^[1]。直到应神时代，秦人和汉人由于种种原因经朝鲜半岛去日本以后，日本的养蚕织绸业得到显著发展。应神天皇十四年（283 年），百济的通融王率秦一族移居日本，献上绢帛，天皇赐大和的朝津马土地，令织绸布，传授中国式的绢品技术。两年后，百济的照古王又献上名为西秦的织工。为了改变日本列岛上居民衣着的纺织与缝制技术十分落后的现状，应神天皇又派阿知使主等人去中国江南吴地，寻求缝衣女，学来织绫技术。据《姓氏录》载，在仁德天皇时代，曾把秦人分置各郡，让他们养蚕织绸，传授技艺。此后的允恭天皇时期，为促进纺织事业的发展，朝廷下令将原制绢的工人集中一处，统一管理，赐姓服部连。

在日本的“秦人”、“汉人”，不仅推广了养

蚕织绸的方法,而且传播了织锦、纺花技术。据说,织锦起源于中国周代,汉时,织锦传入日本。雄略天皇七年(463年),日本自百济邀请织工定安帮令其在河内(今大阪)织锦,在同一时期,还出现了以红色为特色的蜀江锦“经锦”和彩色的“纬锦”,粗绵的“倭锦”和“大和锦”。

在中国南朝文化影响下,雄略天皇采取了一系列措施,促进养蚕织绸事业的发展,希望日本也成为中国那样“衣冠之邦”。雄略天皇十二年(468年),日本曾派使者来中国的江南聘请缝衣技工。十四年正月戊寅,又派使者延请身怀技艺的人。吴地派了技工去日本,送去“手末才伎,汉织,吴织及衣缝,兄媛,弟媛等”^[1]。中国纺织、服装技术的传入,改变了日本“其衣横幅,但结束相连,略无缝,……作衣如单被,穿其中央,贯衣头之”^[2]的简陋的衣着方式。后来出土的古坟时代的陶俑(埴轮),已是女穿成套的裙服、男着裤的形象。

名闻遐迩的日本博多织品,亦与中国有着不解之缘,据《博多记》载,承天寺僧人来唐时,有一名为弥三的人随同来华,在广东学习了织缎的技艺后归国,试织成功了流传至今的博多织品。

公元604年,圣德太子颁布“十七宪法”,其中写到“其不农何食,不桑何服”。由于“秦人”、“汉人”的加入,日本朝野的努力,日本养蚕织绸业很快发展起来。再加上中国机织和缝衣工人的指导,日本也生产出了类似我国南方特色的纺织品。

日本最早出现的棉织品据专家鉴定,可能是中国制品。据《日本后纪》里讲述了关于棉籽传入日本之事,但由于栽培方法的不当和气候等原因,均未结出果来,所以未获得推广,棉花及棉制品依然靠进口。在16世纪中叶,棉花才正式在日本栽培成功,至江户时代被推广。明代万历年间,在长崎的中国人,向当地居民传播了中国弹棉弓的制作及使用方法。这种制棉法,一直延续到明治大正年间。棉籽种植成功和棉布的广泛应用,使日本服装材料发生了较大的变化。由于棉布比麻布柔软贴身,穿起来易于吸汗且舒服自如,加之染色方便,所以不久就取代了麻布,成

为主要衣料。

二、和服款式自中国移植

据史书记载,远在公元3世纪前后就出现了和服的雏形。当时日本人穿的衣服只是一块布,中间开个洞,穿着时只须将头套入中间即可。史书曾这样记载:“用布一幅,中穿一洞,头贯其中,毋须量体裁衣。”^[3]这种服装可以说是和服的最初形态。

但是日本大和民族是一个十分善于学习的民族,为了直接吸收中国的先进文化,早在隋唐时期,日本天皇就曾经先后4次派出遣隋使、19次派出遣唐使(其中到达的15次)来中国学习。使团人数多时达到五六百人,其中有留学生、留学僧随行。他们广泛地学习吸收中国的政治法律制度、文学艺术、儒佛道学、教育科学以及社会风俗,包括服饰文化。

为了在政治上加强皇室集权,排除豪族,使古代日本从部落式的氏族制度逐渐完成成为中央集权的统一国家,推古朝十一年(603年),日本颁布了“冠位十二阶”。宫廷制定的冠服和朝服的制度,模仿中国隋代的服装制度:服装为立领,改右衽为左衽,筒袖衣,下穿白表袴,系带并垂结于前,布料选用粗厚棉绸,以服色区别等第贵贱^[4]。

公元701年,日本政府颁布包括律6卷、令11卷的《大宝律令》。在《大宝律令》中明文规定制作衣服要仿照中国服装式样,决定制衣用冠,都要仿效中国确定的着装制度。根据这一规定,无论男女,在仪典时悉用礼服;出入宫廷着朝服;无位者进宫穿制服。宫廷朝服模仿唐代朝服,比如天皇冕有12旒,用彩线穿组珠玉,重垂于前后;衣服为大袖,红地,绣有日月星辰、华虫、雉、虎、猿等8章和龙、山、火等花纹图案的袞衣御衣(龙袍);下裳白地,上饰藻、米等4章;玉带分为长经、段绶,上饰玉佩。文职官员头戴冠冕,穿大袖上衣,小袖内衣,下着外裤,里裤,脚穿朝靴,腰佩腰刀,手捧朝笏。宫廷女子也要在小袖内衣的外面罩正装唐式衣服。《续日本纪》载,天平二年庚午,天皇下诏:“自今以后,天下妇女,改旧衣服,施用新样。”中国汉族衣襟为右衽,于是日本在养老三年(719

年)亦下令“天下百姓右襟”。在解释《养老令》的《令义解》中,甚至对缝衣的方法提出了具体的要求。同时,遣隋、遣唐使积极传播在华见闻,力主服饰改革。718 年,日本遣唐使团回国拜见天皇时,全体成员都穿着唐皇赏赐的朝服,这新颖服饰光彩夺目,使文武百官十分羡慕,因此日本天皇下令着模仿唐朝服饰。天平宝字六年(762 年),原遣唐使吉备真备在带宰府监造棉制袄、冑各 20250 具,完全仿效唐朝新式样,按五行配色。弘仁九年(818 年),曾经来唐学习的菅原清公奏请朝廷规定天下礼仪,男女悉仿唐制,五位以上的位记都改汉式。据《唐书·东夷传》记载,日本文武朝时的遣唐执节使栗田真人来唐,衣着“犹中国户部尚书,冠进德冠,其顶为花,分而四散,身服紫袍,以帛为腰带”。承和九年(842 年),仁和天皇又下诏令:“天下仪式,男女衣服,皆依唐法,五位以上位记,改为汉样,诸官殿院堂门阁,皆着新额。”至此,日本服装可谓完成了中国化的改革。

三、和服纹样色彩源于中国

日本和服的花纹与我国唐朝服饰花纹有着历史渊源。和服又名“唐衣”、“唐草”、“唐绵”等,也说明了这一点。

古代日本的服装几乎都是素地,不绘图案,随着隋唐文化的传入,自天平胜宝年间(750-756 年)兴起的服装用的花纹发展到平安时代已具有独特的图案风格。和服上有些图样,明显受中国传统思想影响,如平安时代天皇的冕服,上衣绘有日月星辰、龙凤虎猿,御裤上半黑色的花纹,是受《礼记》的影响;有些图样,是在中国图案的基础上加工而成的,如云鹤、波涛、菱、桐和蔓草等图案,多在我国唐时传入日本,平安时代的艺人在此基础上予以加工而成。和服用的图案中,由中国传入的松竹梅和动物图案居多,且颇受欢迎。代表瑞兆的龙、麒麟、凤凰的图案,不仅装饰朝廷礼服,而且出现在农民、渔民喜庆节日的服装上;民间艺人手工染织的牡丹与狮子的友禅棉布坐垫就绘有鹤、龟与松的图案,镰仓时代发展为鹤龟松梅图案,到了室町时代又增加了竹。

《礼记》载,天子服装因季节而颜色不同,按季节、阴阳五行,分为青、赤、黄、白、黑五

色,推古天皇十一年(605 年)圣德太子颁布“冠位十二阶”。按阶位用冠,从上至下是德(紫)、仁(青)、礼(赤)、信(黄)、义(白)、智(黑)。这 6 种颜色和冠位又分别为大小两种,共十二阶,这种以色彩的区分显示等级的上下不同的特点与中国的礼制可谓一脉相承。

四、和服配饰受中国影响

《大宝律令》不仅对服装,而且对鞋袜亦有明确的规定。《大宝衣服令》的“无位制服”之条中规定,有姓庶民可以穿普通的草鞋,但“家人奴婢”之条中,则不见此类文字,可见他们是没有这种资格的。而草鞋的编制方法是由中国传入日本为朝廷所采用的。在《大宝军防令》“兵士”之条中,规定士兵穿“唐式草鞋”,并要求士兵自己编织。

木屐,类似我们俗称的“趿拉板儿”,一般板下前后安有两齿,是穿和服时服用的一种独特的履。根据记载,木屐在中国已有 2000 多年的历史。在中国文献资料中,也不乏木屐的记载。《急就篇》颜师古注中有“屐者以木为之而施两齿,所以践泥”之语。《古乐府》中有“黄桑柘屐蒲子履,中央有丝两头系”的诗句。《南史·虞玩之传》曾记载“一屐着三十年,奚断以芒接之”。《晋书·宣帝记》中还有穿木屐征战的记载:“关中多蒺藜,帝使军士二千人,著软材平底木屐前行。”在宋代,京师长者都穿木屐,仕女出嫁亦以漆画制的彩屐为奁。日本木屐的起源,与中国木屐究竟有何关系,虽然没有可靠的资料佐证,但是,据志怪小说《搜神记》中描写中国古代木屐云:“昔作屐,妇人圆头,男子方头,盖作意欲别男女也。”而日本的木屐式样也多为方形,妇女也常用圆头木屐,而且,日本自古便将木屐写作“足下”,这些不得不令人深思中日两国木屐的亲缘关系。

另外,和服的配饰还有布袜、装面、扇子,这些都与中国的服饰文化习俗有着千丝万缕的联系,在此不再赘述。

参考文献

[1]日本书纪·卷十四[M]

(下转第 59 页)

(六) 通过职业技能鉴定引导学生成为一专多能的复合型人才 国家职业资格证书制度的建立和职业资格证书考核在高职院校中的推广,有力地引导着高职院校的实训教学。高职院校要根据专业特点确定相应的职业技能鉴定工种,使学生在保证其中一个核心工种训练质量的基础上,

积极开发相关工种的鉴定,在一定程度上提高学生的行业适应能力。例如,机械类学生在通过某一工种训练的同时,可以增加相应软件的训练,通过认证保证其教学质量。这样学生可以比较好的把握自己所从事的岗位性质,能更好的解决一些复合问题。

Reflections Over the Cultivation of High Skilled Personnel in Vocational Colleges

YANG Wei-chao

Abstract: Some vocational colleges regard the cultivation of high skilled personnel as that of skilled workers of certain type of work. This concept should be changed. Vocational colleges should properly understand the connotation of high skilled personnel. This paper expatiates the background of reflecting the cultivation of high skilled personnel and puts forward corresponding measures.

Key words: vocational colleges; high skilled; cultivation of qualified personnel; reflection

(责任编辑 陈超拔)

(上接第 41 页)

[2][3]陈 寿.三国志·魏志·倭人传[M].上海:中华书局,1982.

[4]赵 丰 郑巨欣,忻亚键.日本和服[M]//包铭新.世界服饰博览丛书.上海:上海文化出版社,1998.

[5]周一良.中日文化交流史大系:历史卷[M].杭州:浙江人民出版社,1996.

[6]马兴国.中日文化交流史大系:民俗卷[M].杭州:浙江人民出版社,1996.

[7]张之恒.中国古文化对日本远古文化的影响[G]//中国日本史学会.中国日本史学会第二届学术讨论会日本史论文集.沈阳:辽宁人民出版社,1985.

Fruit of Dress Culture Communication Between China and Japan : Kimono

WANG Zheng-lian

Abstract: Kimono is the national costume of Japan. People used to considered kimono as native Japanese dress, which had its own complete system of evolvement and development. However, kimono is related to Chinese costume in many aspects such as material, style design, pattern evolvement, color arrangement and ornament use, especially to the costume of Tang dynasty. Kimono is the fruit of dress culture communication between China and Japan.

Key words: dress culture communication; China; Japan; Kimono; spin technology; style design; pattern; color

(责任编辑 竺小恩)